

裁军谈判会议

CD/PV.734
14 May 1996

CHINESE

第七三四次全体会议最后记录

1996年5月14日星期二上午10时在
日内瓦万国宫举行

主席：阿布亚先生(尼日利亚)

主席：我宣布裁军谈判会议第734次全体会议开始，这是年度届会第二期会议的第一次会议。

届会期间这段时间给了我们一个与各首都磋商的机会。我们现在应当更加精力充沛和坚定不移地着手实现国际社会完成全面禁试条约这个一致的愿望。世界在焦急地看着我们，看裁谈会能否建立另一个历史性功绩。我们不应当失败。

我很高兴代表裁谈会并以我个人的名义热烈欢迎巴西对外关系部长路易斯·费利佩·兰普雷亚先生阁下，他将是今天的第一位发言者。我们特别高兴再次在这一论坛看到他，他曾在1993年9月至1995年2月在此代表巴西政府。我们当中许多人都记得他作为扩大裁谈会问题主席之友，曾专心致志地努力推动这一问题。我们大家当然都将赞赏部长在百忙之中抽出时间到裁谈会讲话，我们极感兴趣地期待着他的发言。

还请允许我欢迎大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务大臣戴维·戴维斯先生阁下，他今天将在裁谈会发言。他今天来到我们中间再一次表明了英国政府长久地致力于本论坛的工作，及其对完成全面禁试条约的重视。

我还愿借此机会欢迎埃塞俄比亚新任常驻代表弗萨哈·伊默尔大使来到我们中间，并向他保证我们的充分合作。

除了巴西对外关系部长和联合王国外交和联邦事务大臣之外，今天发言者名单上还有埃及、克罗地亚、俄罗斯联邦和斯里兰卡代表。在我们听取今天报名的所有发言之后，我打算就安哥拉关于作为非成员参加我们工作的要求作出决定。现在我十分高兴地请巴西对外关系部长兰普雷亚先生阁下发言。

兰普雷亚先生（巴西）：作为巴西对外关系部长在裁军谈判会议发言是我的荣誉和荣幸。作为我国前驻日内瓦常驻代表，我个人十分满意有机会回来会见老朋友，他们的智慧总是给人以启迪。我先前在这一大厅中的经验使我直接接触并了解到裁军谈判会议面临的挑战和责任，以及参与努力实现一个没有大规模毁灭性武器各种威胁的世界的殊荣。

在这一关键时刻，主席先生，裁谈会由您这样一位老练和圆熟的外交官主持是一个良好的预兆。我愿赞扬您熟练地处理裁谈会的事务，并重申巴西保证在履行你的困难的任务中予以充分合作。

我特别高兴在巴西担任21国集团协调员之时在裁谈会发言，人们历来知道21国集团这个核心小组坚定不移地致力于世界和平，其中一些现在的成员呼吁全面禁试条约已有40多年了。21国集团在接受可能常常看来超越时代的想法和提出有关提议

方面从未犹豫过,在本机构努力寻找新的方式处理旧的需求方面,上述事实应当给这一机构以精神食粮,旧的需求如核裁军这个全球关注的优先事项。

费尔南多·恩里克·卡多佐总统本人深深卷入了国际关系中和平、裁军与合作的事业。说到底,尽可能没有武装冲突和紧张局势的国际环境将极大地便利卡多佐政府各项主要目标的实现。

作为一个致力于裁军和不扩散的国家,巴西相信国际社会应当更进一步地涉入导向裁军的各项重大主动倡议,特别是在核领域。这些主动倡议应当以在武器生产、特别是大规模毁灭性武器生产方面节省资源为目的,并将这些资源用于发展中国家,如巴西的经济和社会发展。

因此,创造一个有利于发展的和平稳定的环境是我们的一个优先事项。我们相信,最近签署佩林达巴条约和曼谷条约为通过搭积木的方式实现南半球无核区提供了一个前所未有的机会。巴西认为这是可能的,这反应了生活在南半球的所有人的利益。

在第二次世界大战期间巴西与同盟国一道为正义而战,除此之外,我们一个多世纪以来未卷入过任何武装冲突。我国与所有10个邻国都保持着杰出的友好合作关系。我们的边界为统一服务,而不是为分裂服务。按国民生产总值计,巴西是世界上军费开支最低的国家之一。

巴西一贯卷入国际裁军和不扩散的主动行动。我们参与裁军谈判会议及其前身的工作证明了我们毫不动摇地致力于这样一个世界,逐步消除毁灭人类文明并为谋求在和平与容忍环境中生活与发展的人民带来痛苦的各种手段。

巴西从一开始就参加了《生物武器公约》的工作,并于最近交呈了《化学武器公约》批准书,巴西现在是现有两份禁止整整一类大规模毁灭性武器条约的缔约国。我们正在与其他国家一道努力加强《生物武器公约》的效力。我们还积极参与了最近完成的《某些常规武器公约》的审查进程,巴西去年加入了该《公约》。

关于化学武器,在我们看来,这类武器的两个主要拥有国必须迅速批准《化学武器公约》,以避免这一条约在没有这两个国家加入的情况下生效这种前景,那样将会给国际社会一个紊乱和令人不安的信号。

巴西在裁军和不扩散领域有着明确和不容置疑的信誉。原子能只应当用于和平目的这一原则庄严地载入了1988年《巴西宪法》。自1994年3月以来,通过实施巴西、阿根廷、阿根廷--巴西核材料核算和控制机构及原子能机构之间的四方协定,我国所有核设施的所有核材料均置于国际原子能机构全面安全保障之下。1994年5月,《特拉特洛尔科条约》对巴西生效,在国际条约一级正式表明我们放弃核武器。

《特拉特洛尔科条约》条款对整个拉丁美洲和加勒比适用首次使地球上一个有人居住的地区享受到无核武器区的好处,包括核武器国家有法律约束力的消极安全保障。

上述这些信誉使我国能够采取坚定的立场,主张在裁军领域采取重大和具体的措施。冷战结束后紧张局势的缓和应当有助于采取这些措施,冷战的结束带来了一些值得欢迎的事态发展。我已经着重指出了多边一级在1990年代初为禁止大规模毁灭性武器而采取措施的重要性。对于这些措施,如果不加上最近在核领域的单方面和双边行动,那就有失于疏忽了,如:三个核武器国家宣布决定停止裂变材料的生产、美国国会批准《第二阶段限制战略武器条约》、法国政府决定结束所有陆基核作业并关闭法国太平洋试验场;核武器国家签署《拉罗通加条约》和《佩林达巴条约》附加议定书。

所有这些不仅是由于有关大规模毁灭性武器、特别是核武器在一个所幸不再由冷战猖狂逻辑所主宰的世界上的作用的军事思想有所改变。它们还是对新的政治和经济现实的回应。国内公众舆论已完全不再能够容忍没有止境的军事预算;公众舆论还越来越难以接受继续需要具有如此毁坏力和滥杀滥伤作用的武器,更不用说其道义问题了。拥有大规模毁灭性武器储备和武库的国家真正要听取自己国内大量选民以及整个国际社会的呼声,显然还有大量工作要作。

核两级世界的结束带来的眼前结果是使裁军问题看来过时,因为以前的对手现在采取了一种新的合作方式,还因为新的安全关注--区域冲突和所谓非军事威胁--不适用多边军备限制协定方面的解决办法。然而,这种观点正在被对核武器的普遍恐惧感所取代,正如最近全世界强调反对核试验所表明的那样。事实是,两个主要核大国之间关系值得欢迎的变化并未消除其巨大的储备。这些武库今天造成三类不同的威胁:核事故的风险;核盗窃的可能性,从而出现不可想象的核恐怖主义;以及使核扩散合法化的十分现实的威胁。只有努力完全消除核武器才能够消除这些危险。

因此,巴西同其他一些国家相信,迫切需要采取进一步的措施,应当让作为核裁军谈判首要论坛的裁军谈判会议占有其应有的地位。我们当然赞扬和鼓励第一阶段和第二阶段裁减战略武器条约的进程,其充分实施将在很大程度上减少地球上两个最大的核储备。但是,《第二阶段削减进攻性战略核武器条约》仍有待俄罗斯联邦批准,我们希望它很快批准。而且,其他一些核武器国家的核武库至今为止仍然是在任何分阶段或有时间限制的国际义务界线之外。最近人们再次承诺就有关核裁军的有效措施诚意进行谈判,如果我们要使这一承诺可信,所有核武器国家随后就应当在裁谈会这个唯一的多边裁军谈判机构范围内真正着手一项核裁军进程。

立即执行去年9月所做、并载于CD/1356号文件的决定,扩大裁谈会,使23个国家全部一起成为裁谈会的成员,此举将为裁谈会注入新的活力,并加强其代表性,从而便利裁谈会未来的谈判任务,其中首要的一项任务可能就是一项裂变材料停产公约。

确实,我们的注意力最近集中于早日完成全面禁试条约,但即使如此,这种情况也不应当防止我们就停产公约开展谈判。这是我们工作符合逻辑的下一阶段,我们不应再予以拖延。与全面禁试条约一道,停产公约将是节制核军备竞赛方面的一个重大步骤。因此十分遗憾的是,关于这一问题的特设委员会没有举行会议,裁谈会去年初已商定了该特设委员会的授权。

让我转而谈谈裁谈会近三年来一直在尽力解决的主要问题,关于这一问题的谈判我相信正在进入最后的决定阶段。我无须强调,对我国,以及对于在本会议桌和本会议厅有代表的大多数国家--即使不是所有国家--而言,备好一份全面禁试条约在联合国大会第五十一届之初供签署不仅是一个愿望--这是一个具体体现国际社会关于核试验及其所代表的一切在当今世界上已不再占有地位这一信念的问题。

确实,禁止核试验本身不是也不应当使其成为目的。禁止不过是第一步,但是十分重要的一步。全面禁试条约所禁止的活动与可恶的发展、生产、改进和储存核武器的不断升级密切相连,而且使其有必要,因此,全面禁试条约不仅能够而且应当作为核裁军的一种催化剂。因此,将全面禁试条约放在其适当的范围之内要求有一些规定,强调其纵向限制,突出其在扭转核军备竞赛及核裁军进程中的作用;强调必须在一种多边商定的核裁军进程范围内在尽可能早的时间和根据一种分阶段的方案完全消除核武器。鉴于在这些问题上意见有分歧,鉴于在这一阶段迫切需要消除差距,找出能够得到普遍支持的办法,我本着开放的态度提出这些提议,这些提议有可能进一步改进。我们认为,为一个对核裁军及不扩散所有方面具有决定作用的普遍条约付出代价是值得的。

在整个全面禁试条约谈判中,巴西一直致力于一个在目的方面有意义并具有有效核查手段的条约。在今后几周中,巴西代表团将在我的直接指导下加倍努力争取调解所有合理的关切并使谈判在联合国大会确定的时限之内完成。我们确信,全面禁试条约在今后几个月之内签署是完全可行的事情。但为此我们不仅需要看到那些仍然不情愿接受得到最广泛支持的关于条约范围等条款的提法的国家、或那些仍然承认禁止应当有另外的国家采取行动。我们还需要看到其他国家认识到普遍接受其有争议的一些提议方面的限制,如剥夺国际数据中心的分析能力;为支付年度摊款作出特别安排;和允许并非通过条约机构收集的数据在条约核查中发挥制度上的作

用。

我清楚地意识到,在禁止核试验特设委员会1996年届会第一期会议上,伊朗和澳大利亚以及工作组主席亚普·拉马克尔大使为早日完成谈判作出了重大贡献。裁谈会还听取了为此目的提出的许多劝告,包括巴西代表团本身提出的并非不重要的劝告。让我作为在1996年届会第二期会议上重申这一请求的第一人。对国际社会而言,此事关系太大,不能放过缔结全面禁试条约的机会。

在结束发言之前,让我谈一谈本机构在国际关系体系中未来作用的问题。数年前,在《化学武器公约》即将结束之时,提出“《化学武器公约》之后是否还有工作”这一问题曾是时髦的。关于全面禁试条约之后的阶段,似乎又出现了同样的疑问。巴西不抱这种怀疑的态度。我们确信,裁军谈判会议将继续履行一项重大的任务,确保走向一个更加和平和稳定的世界。除了应当具有能力对联合国安全理事会负责的有关对国际和平与安全的威胁问题迅速作出反应之外,重要的是要有一个论坛,使有关裁军、从而有关和平的问题得到更为普遍、系统和前瞻性的处理。而且,并不缺少值得国际社会谈判多边协议的裁军领域。问题是,也一直是,要查明什么是国际社会各个成员认为可能谈判的事项。所有方面表现出一种对话和灵活的精神肯定将有助于制订今后的议程,今后我们将继续争取一个没有大规模毁灭性武器的世界。

主席:我感谢巴西对外关系部长的重要发言。我现在请埃及代表扎赫兰大使发言。

扎赫兰先生(埃及):首先请允许我表示我十分高兴看到巴西对外关系部长路易斯·费利佩·兰普雷亚先生阁下在今年届会第二期会议开始之时与我们在一起。我愿祝贺他在今天全体会议上所作的重要发言。该发言反映了巴西和埃及在裁军及国际和平与安全问题上立场的一致程度。我愿表示赞赏巴西代表团在21国集团中所作的积极贡献,21国集团的立场目前正在巴西的塞尔索·拉费尔大使主持下进行协调,还赞赏巴西对裁谈会全面禁试条约谈判的贡献。

我愿欢迎联合王国外交和联邦事务大臣戴维·戴维斯先生阁下来到本会议。我们期待着听取他过一会将就全面禁试条约谈判问题的发言。

我愿借此机会欢迎埃塞俄比亚的弗萨哈·伊默尔大使,他今天是首次参加裁谈会会议,并表示埃及代表团愿与他及裁谈会的其他成员合作。

我今天要求发言是为了告知裁军谈判会议,1996年4月11日在埃及首都开罗举行

了《非洲无核武器区条约》签字仪式。当天,45个非洲国家签署了《条约》,4个核武器国家和西班牙签署了有关议定书。该条约开放供签署的第一天取得如此巨大的成功是没有先例的,并预示着《非洲无核武器区条约》将迅速生效。

当时通过的开罗宣言声明,《非洲无核武器区条约》(佩林达巴条约)非洲签字国决定,《条约》缔约国大会首次会议将在《条约》生效后一年之内举行。它们还赞同将非洲原子能委员会总部设在南非。这些事态发展是在南非作为一个多民族国家重新融入国际社会之后发生的,1996年5月8日在开普敦通过的新的《南非宪法》明确地反映了多民族国家这一原则。我借此机会祝贺南非代表团。

在开罗举行的签字仪式是始于32年前的一个进程的顶峰。1964年,在开罗举行的第一次非洲统一组织国家和政府首脑会议通过了非洲非核化宣言。尽管当时非洲大陆的政治条件不利于迅速取得进展,争取实现1964年开罗宣言的目标,但在1991和1995年期间,非洲专家在联合国与非洲统一组织合作提供的有效协调下所作的不懈努力取得了结果,产生了从所涉国家数量方面看最大的无核武器区。与南极洲、拉丁美洲(特拉特洛尔科)、南太平洋(拉罗通加)和东南亚等无核武器区一道,非洲无核武器区构成了《不扩散条约》第七条框架的一个重要组成部分。《非洲条约》是争取南半球无核武器的进一步措施。实际上,作为一项全非洲的禁试条约,它是争取全球禁试的一个步骤,我们真诚地希望全球禁试将很快根据全面禁试条约而全面适用,全面禁试条约在今年裁军谈判会议届会上进入了最后的谈判阶段。

《非洲无核武器区条约》议定书针对使用或威胁使用核武器为缔约国提供了全面的安全保证。这些安全保证远远超过了核武器国家所作的单方面或多边宣言以及安全理事会第255和第984号决议。此举将激励人们继续努力,争取确保此种保证普遍及于所有以有法律约束力的方式明确和毫不含糊地放弃核武器的那些无核武器国家。

非洲无核武器区还将是一个禁止倾倒核废料的区域。我们确信,非洲大陆将不再被人视为一个核废料的廉价倾倒场。必须保护非洲的环境使其免于核废料的危险,核废料威胁到非洲人民的基本人权、健康和福利,包括其根据《世界人权宣言》而享有的生命权和健康保护权。因此,《条约》是在争取保障发展权作为一项基本人权方面的一个进步,因为所有裁军措施都有助于创造促进发展所必需的条件。

建立非洲无核武器区证明了发展中国家致力于全世界的核裁军事业。这一事件的重要性不应当忽视,其所带给国际和区域一级的信息不能够被忽略。显然,尽管无核武器国家作出了不懈的努力,最终使世界消除所有核武器的主要责任并非仅仅由那些不拥有此类武器的国家承担。核武器国家以及门槛国家必须最终充分和不含糊

地承诺在一个明确界定和有法律约束力的时间范围内完全消除所有核武器。为此，正如包括裁军谈判会议、21国集团、联合国大会和不结盟最高级会议等各种论坛所声明的那样，裁军谈判会议必须在其议程中迅速列入一个关于核裁军的单独项目，设立一个特设委员会处理这一项目。该特设委员会应在裁军谈判会议1996年届会完成全面禁试条约的谈判之后立即开始工作。

在此值得注意的是，埃及作为《不扩散条约》缔约国和《非洲无核武器区条约》签字国，自1974年以来每年都向联合国大会提交一项关于在中东建立无核武器区的决议。此外，胡斯尼·穆巴拉克总统1990年提议在该地区建立一个无各种大规模毁灭性武器区。这两项主动倡议多次受到国际社会的广泛支持。然而，我们深为遗憾的是，国际社会尚未采取任何积极措施，将其付诸实施，其理由众所周知。现在，在《非洲无核武器区条约》签署之后，我们相信将有一个更有利的国际和区域环境，在争取在中东建立一个无核武器区和一个无各种大规模毁灭性武器区方面取得进展。因此，我们呼吁以色列在这方面与我们合作，我们再次敦促以色列加入《不扩散条约》，并将其所有核设施置于原子能机构监督之下，以便合作建立上述区域。我特别提到在马德里举行的中东和平会议上设立的多边军备控制和区域安全工作组讨论这一问题的重要性。

主席先生，最后我希望通知您，我已经要求秘书处将开罗宣言作为裁军谈判会议的一份正式文件分发(1996年4月16日CD/1390号文件)，该宣言是在1996年4月11日在开罗签署《非洲无核武器条约》之际通过的。

主席：我感谢埃及代表的发言。我现在请大不列颠及北爱尔兰联合王国外交和联邦事务大臣戴维·戴维斯先生阁下发言。

戴维斯先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)：主席先生，我可否首先感谢您和其他各位今天表示欢迎的客气话？

这是裁军谈判会议历史上的一个至关重要的时刻。国际社会极少——即便不是从来没有——更加密切地注视着你们的审议。你们有一个机会对新的冷战后秩序作出贡献，加强全球不扩散的国际准则。一句话，你们处在书写历史的地位上。你们的任务十分清楚。你们有着肯定的授权谈判一项全面禁试条约。时间框架也很清楚。在裁谈会，几乎正好是一年以前，175个国家未经投票同意无限期延长《不扩散条约》，《条约》缔约国承诺努力在1996年完成全面禁试条约。联合国大会去年秋天加强了这一决定，期待着在其今年秋天的届会上核准全面禁试条约。我完全理解这并非易

事。在你们工作的这一重要阶段,我国政府感到失望的一点是,36个国家仍在等待被裁军谈判会议接纳。尽管我们高度评价其中多数国家作为积极的观察员参加会议工作,但我们更愿看到它们尽早成为裁谈会成员。对这一困难的问题,我提不出容易的解决办法,但我愿将我国政府支持尽可能广泛地扩大裁谈会成员再次载入记录。我们继续相信,到目前为止所有提出申请的国家都应当立即被接纳。

多边谈判尽管很复杂,但都却牢牢地根植于现实世界的各种关注。只有国际环境有利,谈判才会兴盛。《化学武器公约》就是一个极好的例子,该公约的谈判是本会议至今为止最重大的成就之一。我极为高兴地宣布,联合王国的批准书已于5月13日在纽约交存。我们敦促其他国家尽快完成批准手续,并期待着《公约》早日生效。

关于禁止核试验的努力,早在1963年就有了一个良好的开端,当年缔结了部分禁试条约。从那时以来,联合王国参与了完成全面禁试的各种努力。

先前努力未果是因为当时的安全环境无法使有关各国之间产生充分的信心。但现在,在冷战结束之时,拟订全面禁试条约的时机来临了。我国在1994年坚定地支持开始谈判,并从一开始就积极地参与谈判。

我国政府关于核试验的政策相当清楚。英国各位部长多次申明--我很高兴今天能够向你们再次申明--我们愿意牺牲试验的可能性。但仅有自我否定的条例还不够。在当前的气候中,国际社会正确地要求一个将禁止所有核试验爆炸的普遍、无限期和可以有效核查的条约。

我愿向大家解释一下,鉴于--众所周知--我们坚信核威慑在过去50年中对欧洲安全作出了重大贡献,为什么英国如此坚定地支持一项全面禁试条约。

毫无疑问,禁试对我们是一种真正的牺牲。禁试将限制所有核武器国家发展新的核武器和使其现有储备现代化的能力。但我们认为这是一个值得支付的代价。

我们相信,全面禁试条约可以对国际稳定作出重大贡献。它将使核扩散更加困难。它将有助于创造一种安全气候,使核武器扩散越来越多地被视为不负责任和不可接受的。

全面禁试条约是联合王国及其盟国在其中发挥主要作用的一个更广泛进程的一部分。我们对冷战的结束作出了反应,在防御态势中降低了核威慑的地位。我们与盟国一道设法大量削减了我们的核力量。

如扎赫兰大使所提到,我们最近在南太平洋和非洲无核武器区条约议定书上签字是进一步的划时期的事件,此举除其他外确认了我们认为永久结束试验是一项可取和现实的目标。

然而,情况仍然是,我们的安全中的特点是继续有各种不确定性,意味着我们不能接受承诺一个消除核武器的最后期限,我们也不相信裁军谈判会议能够有用地处理这些问题。

那些坚持以此作为完成全面禁试条约的条件的人知道,其结果将是牺牲他们所声称想要的条约。他们应当记住,如果他們要挫败国际社会的一项长期坚持的目标,他们将必须对国际社会作出交待。

确实,我们认为奇怪的是,有些人说什么已宣布的核国家应当为有特权接受限制我们的能力付出代价。

任何客观的观察员都会承认,如果我们的目标是促进国际稳定和防止战争,那么我们的注意力首先不是集中于核武器,而是集中于那些每天造成实际和巨大痛苦的常规武器,在这种情况下,上述说法就更加奇怪了。这就是为什么我们一贯主张裁军谈判会议应当致力于一个平衡的议程,既包括常规军备又包括大规模毁灭性武器。

只有在国际社会赞同并致力于普遍实现不扩散的情况下,我们愿意作出牺牲才合理。去年5月我们在纽约再次对全面禁试条约作出承诺绝非偶然。

在阐述了我们的办法所依据的基本原则之后,我现在愿意更为详细地谈一谈我们所愿意看到的一类条约。我们认为,全面禁试条约必须具备三个基本性质。它必须是真正全面的。它必须是可以有效核查的。它必须是普遍的。

第一,条约必须是真正全面的。我们强烈和明确地支持条约应当禁止各种核武器试验爆炸或各种其他核爆炸--无论当量多么小--这一原则。这一态度为谈判确定了标准。没有任何其他单项的决定给予了谈判如此明确的推动。我强烈敦促那些尚未这样做的国家加入我们的行列,在此基础上商定条约。

条约还必须是能够有效核查的。如果条约要对试验起到威慑作用,国际监测系统和通过现场视察的严格程序的核查就极其重要。

我们一贯支持对军备控制和不扩散条约核查采用最高的标准。全面禁试条约也决不能例外。因此,联合王国代表团成员彼得·马歇尔博士发挥国际监测系统各种技术主席之友这一重大作用是十分恰当的。

但是,无论国际监测系统如何好,我们认为重要的是各方应当能够在核查进程中提供所有有关信息,支持这一工作。不应当进行人为的区分,不应当排除任何数据来源。

我们的第三个要求是全面禁试条约应当是普遍的。我们曾有力地论证过条约不应当在没有那些有可能试验核装置的国家加入的情况下生效。

如何满足这一要求这是你们在谈判中要解决的一个问题。也许有关解决办法应

当考虑到绝大多数国家已经由于承担了其他条约的义务而被禁止试验这一事实。

我要清楚地说明，我们并非因为有某些荒唐的秘密愿望，想看到条约失败以便能够再次试验而如此坚定地坚持这一立场。我们已经表明没有任何计划再次进行试验，我们不可能有任何兴趣看到条约失败--而是恰恰相反。我们有可能最大的兴趣看到谈判成功。但至关重要的是，国际社会不应当错过通过订立一项普遍的条约对不扩散和全球稳定作出真正贡献的机会。

我国坚定地支持1994年关于谈判一项全面禁试条约的授权。我国去年同意无限期延长《不扩散条约》，我们还同意努力在今年完成谈判。这仍然是我们今天的目标。我们欢迎拉马克尔大使全力以赴引导特设委员会达成协商一致。

但是我们的眼光并不停留在全面禁试条约上。我们同样坚定地支持根据你们去年商定的授权早日开始谈判一项裂变材料停产条约。不仅在本会议厅，而且在《不扩散条约》审议和延期大会以及在联合国大会上，人们都协商一致认为这样一个条约将有助于不扩散和全球安全的目标，我们赞同这些意见。

我们希望迅速打破僵局，取得进展，希望谈判能够在全面禁试条约完成之后立即开始。

但是最重要的事情先做，一个真正全面的，普遍的和能够有效核查的禁核试条约第一次明显在望。正如我在开始发言时所说，你们在做创造历史的事情。我愿代表英国政府祝你们在今后几周中处处成功。

主席：我感谢联合王国外交和联邦和事务大臣的发言和他对主席所说的客气话。我现在请克罗地亚代表马戴大使发言。

马戴先生(克罗地亚)：今天，在裁军谈判会议进入重要谈判的关键阶段在此发言，我感到荣幸。国际社会期望谈判按期完成并取得积极的结果。克罗地亚代表团祝愿主席先生你和其他杰出的代表在履行你们富于挑战性的职责中获得成功。

今天的会议尤其重要，今天我有幸代表克罗地亚共和国在裁军谈判会议作首次发言。除了其象征性意义外，这一事实表明我国真诚地希望对于裁军进程、对在全世界促进和平与安全作出小小的贡献。这种贡献有了可能，特别是现在，克罗地亚是一个独立和主权国家，克罗地亚其余的被占领土将很快和平地回到克罗地亚的管辖之下。我们自己在必须拥有一支可靠的部队和装备以反抗侵略方面的沉重经历，以及军备和强加的战争对我国和我国人民造成的人的悲剧、痛苦和破坏更加强了我们对裁军事业承诺的力度。不要忘记近11,000人死亡，38,000人受伤、2,800

人仍然失踪，以及估计约为27亿美元的战争损害。

在获得独立之后，我国政府采取的第一批措施之一就是通知我国加入所有主要的裁军和军备控制条约。这样做的基础是对先前国、前南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承，以避免和消除任何类型的法律空白和政治疑点，我们希望作为国际社会一个负责的成员行事。通过这样做，克罗地亚在早期就明确表明了它决心在国际关系的敏感领域确保透明度。鉴于克罗地亚当时的困难处境，这样的决心需要更多的勇气。尽管我们面对各种灾难，但我们还是尽最大努力积极参与处理多边裁军和军备控制问题的许多筹备委员会和专家组的工作。在这方面，请允许我回顾一下克罗地亚议会批准《不扩散条约》和我们对《不扩散条约》审查会议的积极贡献。

1995年5月23日，克罗地亚交存了《化学武器公约》的批准书，从而成为这样做的第28个国家。在我们对这一前所未有的文件及其原则表示强烈承诺的同时，我们要鼓励尽可能广泛地加入《化学武器公约》，特别是克罗地亚的邻国。尚未加入的国家应当加入，应当牢记，在承诺方面的平等和相互关系是建立信任的基石。

然而，应当强调，如果没有两个化学武器主要拥有者的批准，禁止化学武器的概念即使有意义也很小。这两个国家肯定地从国际法上接受《公约》，愿意将自己置于《公约》广泛的核查机制之下对《化学武器公约》成功起飞至关重要。否则，我们就冒着建立另一个不扩散制度的风险。

克罗地亚还在其可能的范围内参与了《某些常规武器公约》审查会议的工作，意识到杀伤人员地雷在全世界所有地区和地方冲突中造成的灾难性后果和人的痛苦。遗憾的是，在我国以及在波斯尼亚和黑塞哥维那，仍然盲目地撒布着数百万这些武器，在目前的和平时期仍然造成平民和军人伤亡。出于这些关注，并由于希望促进和平事业，克罗地亚在1996年4月19日宣布完全暂停使用、生产、储存、进口和出口杀伤人员地雷、饵雷及遥布杀伤人员地雷。

克罗地亚还对逐步但却稳定地争取消除大规模毁灭性武器方面的另一个重大事件寄予很大希望，预计于今年秋天举行的第四次《生物武器公约》缔约国审查会议提供了一个为《公约》建立一个有效和全面核查制度的机会——《公约》一直缺少这一要素，这是其主要缺陷。

在过去两年中，我们看到裁军谈判会议为谈判全面禁试条约作出了巨大努力。这一全面和能够有效核查的法律文书应当有助于核裁军，有助于在所有方面防止核武器扩散。在6月底之前完成条约是一项最为优先的任务，条约谈判必须能使该文件的签署在联合国大会第五十一届会议开始之时进行。条约签署当然不是核裁军问题的结束，核裁军仍然是一个有待实现的重要目标。

在谈判的这一关键阶段,克罗地亚还希望指出,如果采纳“和平核爆炸”的概念,全面禁试条约的一个关键要素--有效核查所面临的风险。我们认为,这样将大大削弱条约的信誉,引起大量的模糊事件。而且,在这一阶段,这样一种提议只能使谈判更加复杂和延长。因此,我们支持一劳永逸的真正的零选择。

关于未来全面禁试条约组织的所在地问题,克罗地亚也支持维也纳的候选资格,我们确信,业已设在维也纳的机构得到证实的效率为该组织有效和成功的工作提供了可靠的保证。从务实和成本效率的考虑,也有其他一些理由主张维也纳的候选资格。使条约组织与原子能机构和其他在维也纳国际中心的组织设在一处肯定会大大便利缔约国大会和执行理事会的职能。该组织技术秘书处的工作大部分可在原子能机构内进行,国际监测系统也可以这样安排,以便充分利用和借助于原子能机构现有设施。这样一种办法有助于避免缔约国支付大量不必要的额外费用。

在这一简短的发言中,请允许我重申,克罗地亚、克罗地亚人民和政府完全致力于在我们的周边地区建立和平,这一地区在过去五年中遭受了侵略,其残酷性和毁坏程度前所未有。所幸的是,由于克罗地亚人民及其军队的抵抗,在前南斯拉夫领土建立所谓“大塞尔维亚”这种侵略扩张的民族主义目标未能实现,克罗地亚人民和军队1991年在装备上处于劣势,但在士气上和实现克罗地亚独立的崇高目标方面处于优势。现在,独立的梦想成为了现实,克罗地亚希望享受和平与发展的成果。作为欧洲及其文明不可分割的一部分,我们将努力促进有利于共同利益的各种联系。最近决定建议接纳克罗地亚进入欧洲理事会--这是我们长期等待的一项目标--是对欧洲这一地区未来民主和稳定的一种共同投入。因此,我们希望部长委员会确认我们在该理事会中的成员地位。克罗地亚从和平伙伴关系着手继续沿着这一道路前进,争取充分融入欧洲经济和北大西洋安全结构,克罗地亚不仅准备从中受益,而且也准备承担所有责任。

由于和平与安全是我们至关重要的利益,执行在代顿谈判、在巴黎签署的总框架协定体现了我们的承诺和重视,这一点在出现困难的情况中常常得到重申和证明。在这方面,正在根据该协定附件1-B第四条在维也纳进行的次区域军备控制谈判正在进入关键的、希望是最后的阶段,在一个人们严重互不信任和猜疑的地区,裁减军备及有效的核查机制对每一个努力实现所要求的稳定的人都是必须的。作为这一进程的参与者,我们希望其他人诚意作出充分的贡献。因此,随着基本协定在斯洛文尼亚东部、巴兰尼亚和 Sirmium 西部的实施,这些地区几乎已进入了重新融合进程和非军事化的最关键和最重要的阶段,我们可以看见正在出现正常化的各种关键要素,仅仅有待克罗地亚共和国和南斯拉夫联邦共和国在各自国际边界内互相承认而

得到充分和不可逆转的确认。

最后谈一谈裁军谈判会议成员问题,这对成员和希望成为成员者都是一个极有争议的问题。尽管克罗地亚作为候选成员仅有几年,但我们同现在“13国集团”中的国家、同仍然在合法地争取其位置的斯洛伐克共和国,以及那些被选入所谓“奥沙利文清单”中的国家一样感到失望,这些国家对扩大的裁军谈判会议的贡献将会纠正目前明显的不平衡。因此,裁谈会目前面临将决定其未来的两项主要挑战,对于是否能保持这一独特的联合国论坛的谈判特性十分重要。一个是全面禁试条约,另一个是扩大成员,应当为克罗地亚和13国集团中其他国家找到位置。

在该集团中,有3个国家是前南斯拉夫的合法和平等的继承国,这表明它们对裁军问题十分敏感,极感兴趣。由于前南斯拉夫在裁军谈判会议的席位空出,请允许我在此重申我们的立场,这一立场得到联合国安全理事会和大会以及巴丹泰委员会的确认,由已经解体的南斯拉夫社会主义联盟共和国而来的任何国家都不得主张在联合国机构中拥有唯一和自动地取得前南斯拉夫成员资格的权利,特别是联合国大会1992年9月22日第47/1号决议要求南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)申请成员资格。我们期望裁军谈判会议各成员国充分尊重和坚持这一立场。

我的发言到此结束,我愿再次祝愿裁军谈判会议本届会议工作成功,结果圆满。

主席: 我感谢克罗地亚代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请俄罗斯联邦代表别尔坚尼科夫大使发言。

别尔坚尼科夫先生(俄罗斯联邦): 我十分高兴欢迎友好国家尼日利亚的代表就任责任重大的裁军谈判会议主席之职。我诚挚地祝愿你指导我们论坛的工作获得成功。我还愿欢迎埃塞俄比亚新任大使来到我们中间,感谢巴西对外关系部长和联合王国外交和联邦事务大臣的重要发言以及他们对裁军谈判会议工作的重视。

我今天发言是要提请裁谈会与会者注意与裁谈会在此关于全面禁试条约谈判直接有关的一些正式文件,还要解释俄罗斯代表团关于这些谈判一个重要方面的立场。

首先,我愿代表法国和俄罗斯代表团提出1996年4月30日CD/1393号文件,裁军谈判会议已经应这两个代表团的要求散发了该文件,法国和俄罗斯代表共同主持了莫斯科首脑会议。该文件载有一份莫斯科核安全问题首脑会议与会者1996年4月20日在莫斯科发表的关于全面禁止核试验条约的联合声明。该声明如下:

“我们申明我们致力于在1996年9月之前缔结和签署一项全面禁止核

试验条约。我们一致认为,全面禁试条约将是争取实现国际社会在裁军和不扩散领域的最高优先目标之一和履行《不扩散核武器条约》第六条之下的义务的一个具体步骤。我们还一致认为,全面禁试条约必须禁止任何核武器试验爆炸或任何其他核爆炸。我们申明,这样做将是真正的全面禁止核试验。

“我们在这方面忆及了1995年5月11日通过的关于核不扩散和裁军的原则与目标的决定具有的重要性。”

我愿希望这一声明将促进完成全面禁试条约谈判面临的任务。

现在我仅代表俄罗斯代表团继续这一声明,我愿指出,关于核安全问题的莫斯科8国集团首脑会议的结果和俄罗斯联邦总统叶利钦对中国国事访问的成果为在最近的将来成功地完成全面禁试条约谈判创造了有利的条件。今天,关于谈判的一个关键问题,即未来条约禁止的范围问题,我愿提醒大家,俄罗斯代表团一贯主张,这一条约不应当有任何阈值限制。我们满意地注意到,谈判的其他参与者现在也持这种态度。在这方面,我愿意确认,俄罗斯代表团支持裁军谈判会议禁止核试验特设委员会1995年3月9日第222号工作文件所载的关于条约范围条款措词的提议。我们的理解是,该提议与1963年莫斯科部分禁试条约的规定不相抵触,并将该条约所载的禁止扩大到地下环境。因此,如果接受这一提议,在任何环境中的任何核武器试验爆炸或任何其他核爆炸都将永远被禁止,没有任何“阈值”。我们呼吁尚未这样做的所有其他代表团支持1995年3月9日CD/NTB/WP.222号文件所载关于范围条款的措词。

同时,我接到指示说明,俄罗斯任何关键类型核武器的可靠性和安全性的降低都会被我们评估为对我国最高国家利益的一种威胁,并且说明,在全面禁试条约生效及核武器完全消除--这仍然是我们的最终目标--之前,俄罗斯将必须进行核储存管理活动,包括试验场活动,这样做并不违犯未来条约的禁止。

我还愿指出,俄罗斯代表团请裁谈会秘书处将俄罗斯联邦总统新闻秘书1996年4月19日就全面禁止核试验条约发表的声明作为裁谈会的正式文件分发。该声明如下:

“俄罗斯联邦一贯主张全面禁止核试验。到今年10月份,俄罗斯实行暂停核试验就达五年整了。

“我相信起草现正进入决定性阶段的全面禁核试条约将会是一个防止核武器扩散和质量改进的强有力的因素。

“本着有助于裁军谈判会议迅速详细制定条约的愿望,我愿宣布,俄罗斯支持禁止在任何环境下进行任何核武器试验爆炸和所有其他核爆炸。

“我们这一态度所基于的是，俄罗斯如同其他核国家一样，在实现我们的最终目标全面和彻底消除核武器之前肩负着确保其核武库安全的特殊责任。

“为此，当全面禁试条约生效时，俄罗斯将有义务从事与未来条约实行的禁止并不抵触的核武库管理活动。为这一目的，将实施下列措施：

“1. 通过并实施联邦活动计划，在不进行核爆炸的情况下确保俄罗斯核武库的安全性和可靠性。

“2. 支持俄罗斯现有的核研究中心并执行核技术理论和研究项目领域中的计划，它们将确保这些核研究中心的科学和技术潜力以及科学家、设计人员和工作人员的高水平技能。

“3. 保持一旦形势发生变化俄罗斯联邦不再受条约所载限制的约束时可能重新恢复核试验活动的基本能力。

“4. 继续从事旨在改进我们监测禁止核试验能力的活动。

“5. 进一步改进信息搜集和分析手段，其中包括情报手段，以确保及时和可靠地搜集关于其他国家的核武库和所进行的对于核武器用途具有重大意义的可能的隐蔽核军备计划或其他活动。

“同时我宣布，如果俄罗斯的最高利益受到威胁，如果没有其他可能的手段证明可以对于俄罗斯任何关键类型的核武器的安全性或可靠性保持高度的信任，俄罗斯将行使退出条约的权利，以便进行所需要的一切必要的试验。

“在对1995年《不扩散核武器条约》审查和延期大会就这一问题所作出的决定表示支持的同时，我们呼吁全面禁止核试验条约谈判的所有参加者尽其最大努力不晚于1996年9月完成谈判。

主席：我感谢俄罗斯联邦代表的发言和他对主席所说的客气话。我现在请斯里兰卡代表古纳蒂拉克大使发言。

古纳蒂拉克先生(斯里兰卡)：主席先生，在您就任裁军谈判会主席之时，请允许我向您表示我国代表团的热烈祝贺和良好祝愿。斯里兰卡完全相信，您具有外交技巧和丰富的经验，能够履行主席这一崇高职务的职责。

我还愿借此机会欢迎巴西联邦共和国对外关系部长路易斯·费利佩·兰普雷亚先生阁下、联合王国外交和联邦事务大臣戴维·戴维斯先生阁下在本次全会期间所

作的重要发言。我是否还可以热烈欢迎埃塞俄比亚的伊默尔大使来到裁军谈判会议？

大家可以回顾，我1996年2月1日在裁谈会的发言中向裁谈会保证我国政府根据国际社会的期望承诺早日完成全面禁试条约谈判。

令人振奋的是，在联合国大会通过第50/65号决议之后，裁谈会自1996年1月22日届会开始以来，一直注重全面禁试条约谈判。从那时到现在，裁谈会在届会期间也将全部时间用于全面禁试条约谈判。至今为止裁谈会在这方面取得的进展令人满意。然而，我们必须承认还有许多工作要做，裁谈会可以利用的时间在迅速减少。

如果我们要按时、即在6月28日之前达到我们希望的目标，裁谈会就必须加快步伐，比在1996年届会第一期会议期间的速度更快地工作。

我国代表团希望感谢禁核试特设委员会主席拉马克尔大使就全面禁试条约草案的框架提出了一份工作文件(CD/NTB/WP.321, 1996年3月21日)。毫无疑问，他的工作文件以及前两份案文，即伊拉克的案文和澳大利亚附带说明的条约案文范本共同为全面禁试条约谈判进程作出了贡献。

同时，两个工作组在别尔坚尼科夫大使和扎赫兰大使的干练指导下，在可能的范围内分别在条约核查及法律和体制问题上为取得进展作出了贡献。

禁核试特设委员会主席在工作文件序言中正确地查明了条约和议定书有待取得完全一致意见的各个领域。这些领域是范围、序言、执行理事会、技术秘书处、国际数据中心的组成，现场视察制度和生效。还有其他一些一般的领域，至今为止尚未充分涉及。

这些是条约的根本问题，它们既是政治问题又是技术问题。我必须说，解决这些问题对早日最后完成条约草案是不可或缺的。因此，我们处在一个关键的时刻。我们是否能够继续按目前的速度、根据至今为止相同的安排行事，又合理地期望在时限之前完成我们的工作？我国代表团认为，速度必须大大加快，禁核试特设委员会主席必须作出适当安排，以便清除遗留的各种主要障碍。

正是在这种情况下，我认为我可以再次表示并强调，整个裁谈会必须作好准备带着强烈的紧迫感继续全面禁试条约谈判，承诺每天工作更长的时间，无论是否有会议服务支持。我国代表团将竭尽所能，全力以赴，相信禁核试特设委员会主席并与他合作，以便使正在进行的谈判在6月底之前合乎逻辑地完成。

我国代表团完全相信，特设委员会在拉马克尔大使的干练主持下，作出更大的承诺并加快速度，将能够及时完成谈判，提出全面禁试条约草案，如联合国大会第50/65号决议所设想，备好条约供大会通过。

主席：我感谢斯里兰卡代表的发言和他对主席所说的客气话。今天发言者名单上的发言结束。是否有任何其他代表团希望发言？如果没有，我现在愿就安哥拉作为非成员参加我们工作的要求作出决定。根据过去的惯例，这一要求已在5月7日放入了各代表团的信箱。该要求现在在大家面前，封面是CD/WP.474号文件。我可否假定裁谈会决定接受这一要求，而无需进行一次非正式全体会议，但有一项谅解，即此举不对任何未来的此类要求构成先例？

就这样决定。

主席：秘书处应我的要求散发了一份暂定下周会议时间表。该时间表是与禁止核试验特设委员会主席协商编制的，与往常一样，时间表仅仅是指示性的，若有必要可以更改。我可否假定时间表可以接受？

就这样决定。

主席：今天的工作结束。裁谈会下一次全体会议将于1996年5月23日星期四上午10举行。

上午11时45分散会。

XX XX XX XX XX